

Porównanie tłumaczeń Izajasza 9:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozszerzaniu się* władzy i pokoju nie będzie końca na tronie Dawida i nad Jego królestwem, aby je utrwalić i aby je oprzeć na prawie i sprawiedliwości, odtąd aż na wieki.** Dokona tego żarliwość JAHWE Zastępów.***1)2)3)

1) Rozszerzaniu się, לְמַרְבֵּה (lemarbeh): Wielka Mu (będzie władza) לַמֶּלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל QIsa a lub: לְמִי (= לוֹ) BHS; Powiększona Mu (władza) לוֹ מְרִבָּה BHS: Wielka będzie Jego władza, a pokojowi nie będzie końca.

2) <x>490 1:32-33</x>; <x>520 3:26</x>; <x>560 1:20-22</x>

3) <x>500 1:14</x>; <x>580 2:9</x>